



VI2F-CAM - INTERFACCIA TELECAMERA ANALOGICA - GAMMA 2 FILI

1) GENERALI

Il dispositivo VI2F-CAM fa parte del AVE DOMINA Videocitofonia a 2 fili **V44EASY** ed è un modulo di interfacciamento per telecamera analogica, che può essere configurato in modalità Postazione Esterna indipendente o modalità Estensione di Postazione Esterna.

2) DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

Il dispositivo VI2F-CAM è conforme alle seguenti normative:

- EN 62820-1-1:2016 Sistemi interfonici per edifici - Parte 1-1: Requisiti di sistema – Generale. Grado 2;

Sono, inoltre, conformi alle seguenti direttive e regolamenti:

- RoHS direttiva 2011/65/EU;
- REACH regolamento (CE) N. 1907/2006;

3) INSTALLAZIONE, POSIZIONAMENTO E FISSAGGIO

L'art. VI2F-CAM deve essere installato, nei limiti di temperatura indicati e seguendo le istruzioni riportate nel presente documento. Il dispositivo può essere fissato:

1. Ad appoggio parete: Eseguire due fori nella parete in corrispondenza dei due fori sul modulo (**Fig. 1**).
2. Fondo scatola

4) COLLEGAMENTO BUS

Il bus a 2 fili può connettersi indifferentemente a una delle due porte Bus1.

5) COLLEGAMENTO TELECAMERA ANALOGICA

- CAM, GND Segnale analogico Telecamera

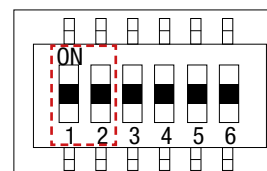
6) ADATTAMENTO IMPEDENZA

Il deviatore RC deve essere spostato sulla posizione ON quando il dispositivo è collegato alla fine della linea Bus, senza ulteriori altri dispositivi collegati sulla seconda coppia di morsetti degli ingressi.

7) MODO DI FUNZIONAMENTO

Sul lato posteriore dell'involucro è accessibile un dip switch a 6 posizioni. Gli switch 1 e 2 sono per impostare il modo di funzionamento:

1	2	Modo
0	0	Riservato
0	1	Stazione esterna indipendente
1	0	Telecamera di estensione per postazione esterna
1	1	Riservato



ON:1
OFF:0

7.1) ESTENSIONE POSTAZIONE ESTERNA: Il dispositivo consente la visualizzazione di una videocamera analogica come estensione della postazione esterna videocitofonica. Al sopraggiungere di una chiamata, dalla postazione interna videocitofonica sarà possibile passare dalla visualizzazione delle immagini provenienti dalla postazione esterna a quelle provenienti dalla videocamera "estensione" mediante appositi pulsanti presenti sulla schermata dell'LCD.

Nella configurazione "Estensione Postazione Esterna" è consentito installare n.3 interfacce associate a n.3 postazioni esterne (1 interfaccia associata ad ogni dispositivo).

Nota: gli indirizzi associati alle interfacce VI2F-CAM devono essere consecutivi: non è possibile lasciare spazi vuoti tra gli indirizzi (es. ID1-ID2-ID4 non consentito; ID1-ID2-ID3 OK) (Fig. 3)

7.2) TELECAMERA ESTERNA INDIPENDENTE

il dispositivo funziona indipendentemente dalle Postazioni Esterne installate.

La visualizzazione delle telecamere sarà:

Telecamera Postazione esterna #1 – Telecamera Postazione esterna #n. – Telecamera aux #1 – Telecamera aux #n.

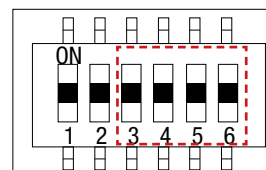
In modalità "Telecamera Esterna Indipendente", l'indirizzo del modulo interfaccia VI2F-CAM deve essere consecutivo all'indirizzo dell'ultima Postazione Esterna installata (es. PE1 ID1 - PE2 ID2 - VI2F-CAM ID3)

È consentito installare un numero massimo di 3 Postazioni Esterne e n.12 VI2F-CAM per ogni impianto (**Fig. 4**)

7.3) INDIRIZZO

Gli switch (3 - 6) sono utilizzati per impostare l'indirizzo del dispositivo da 1 a 15 (codice binario) per un massimo di 15 dispositivi con indirizzi consecutivi, facendo riferimento alla tabella sotto riportata:

3	4	5	6	Indirizzo
0	0	0	0	Riservato
0	0	0	1	1
0	0	1	0	2
0	0	1	1	3
...	...	...	...	...
1	1	1	1	15



ON:1
OFF:0

8) CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione nominale	24 V _{DC}	Massa	36 g
Tensione massima di lavoro	30 V _{DC}	Classe ambientale secondo EN 62820-1-1	CLASSE III
Assorbimento in esercizio	23 mA max @ 30 V _{DC}	Temperatura di funzionamento	Da -10°C a +55°C
Assorbimento massima di lavoro	9 mA max @ 30 V _{DC}	Altitudine max.	2000 m s.l.m.
Dimensioni (L x H x P)	55 x 55 x 24 mm	Grado di protezione	IP20

PER SCARICARE IL MANUALE COMPLETO DEL SISTEMA 2 FILI SCANSIONA IL CODICE QR RIPIORTATO NELLA PAGINA DEI DISEGNI

1) OVERVIEW

The VI2F-CAM device is part of the AVE DOMINA 2-wire Video-intercom system **V44EASY** and is an analogue camera interfacing module, which can be configured in Independent Outdoor Station mode or Outdoor Station Extension mode.

2) DECLARATION OF CONFORMITY

The VI2F-PIDIST device complies with the following standards:

- EN 62820-1-1:2016 Building intercom systems - Part 1-1: System Requirements – General. Grade 2;

They also comply with the following directives and regulations:

- RoHS Directive 2011/65/EU;
- REACH Regulation (EC) No. 1907/2006;

3) INSTALLATION, POSITIONING AND FIXING

Art. VI2F-CAM must be installed within the indicated temperature limits and following the instructions in this document. The device can be fixed as follows:

- Wall-mounting: Drill two holes in the wall that match the two holes on the module (**Fig. 1**). - 2. At the back of the device

4) BUS CONNECTION

The 2-wire bus can connect to either of the two Bus1 ports.

5) CONNECTING THE ANALOGUE CAMERA

- CAM, GND Camera analogue signal

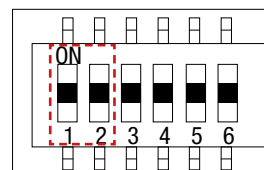
6) IMPEDANCE MATCHING

The RC multi-way switch must be set to ON when the device is connected to the end of the Bus line, without any other devices connected on the second pair of input terminals.

7) OPERATING MODE

A 6-position dip switch is accessible on the rear of the enclosure. Switches 1 and 2 are used to set the operating mode:

1	2	Mode
0	0	Reserved
0	1	Independent outdoor station
1	0	Extension camera for outdoor station
1	1	Reserved



ON 1:
OFF 0:

- 7.1) EXTENSION OF THE OUTDOOR STATION:** The device allows the display of an analogue video camera as an extension of the outdoor video intercom station. When a call is received, from the outdoor video intercom station it will be possible to switch from the display of images from the outdoor station to those coming from the “extension” camera by means of special buttons on the LCD screen.

Three interfaces associated with three outdoor stations can be installed in the “Outdoor Station Extension” configuration (one interface associated with each device).

Note: Addresses associated with VI2F-CAM interfaces must be consecutive: it is not possible to leave blank spaces between addresses (e.g. ID1-ID2-ID4 not allowed; ID1-ID2-ID3 OK) (Fig. 3)

7.2) INDEPENDENT OUTDOOR CAMERA

The device works regardless of the Outdoor Stations installed.

The display of the cameras will be as follows:

Outdoor Station Camera #1 – Outdoor Station Camera No. # – Aux camera #1 – Aux camera No. #

In “Independent Outdoor Camera” mode, the address of the VI2F-CAM interface module must be consecutive to the address of the last Outdoor Station

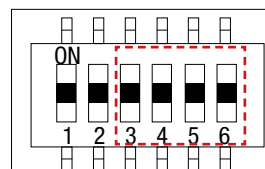
(e.g. PE1 ID1 - PE2 ID2 - VI2F-CAM ID3)

It is possible to install up to three Outdoor Stations and No.12 VI2F-CAM for each system (**Fig. 4**)

7.3) ADDRESS

Switches (3 - 6) are used to set the device address from 1 to 15 (binary code) for up to 15 devices with consecutive addresses; please, refer to the table illustrated here below:

3	4	5	6	Address
0	0	0	0	Reserved
0	0	0	1	1
0	0	1	0	2
0	0	1	1	3
...	...	...	...	...
1	1	1	1	15



ON 1:
OFF 0:

8) TECHNICAL CHARACTERISTICS

Rated voltage	24V _{DC}	Weight	36 g
Maximum operating voltage	30V _{DC}	Environmental class as per EN 62820-1-1	CLASS III
Absorption during operation	23 mA max @ 30 V _{DC}	Operating temperature	From -10 °C to +55 °C
Maximum operating current absorption	9 mA max @ 30 V _{DC}	Maximum altitude	2000 m a.s.l.
Dimensions (L x H x D)	55 x 55 x 24 mm	Protection rating	IP20

TO DOWNLOAD THE COMPLETE MANUAL OF THE 2-WIRE SYSTEM, SCAN THE QR CODE SHOWN ON THE DRAWINGS PAGE

1) GÉNÉRALITÉS

Le dispositif VI2F-CAM fait partie du système AVE DOMINA *Visiophone à 2 fils V44EASY* et est un module d'interfaçage pour caméra analogique qui peut être configuré en mode Platine de rue indépendante ou en mode Extension de Platine de rue.

2) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Le dispositif VI2F-PIDIST est conforme à la norme ci-dessous :

- EN 62820-1-1:2016 Systèmes d'interphone de bâtiment - Partie 1-1 : Exigences du système - Généralités. Degré 2 ;

Il est également conforme aux directives et règlements suivants :

- Directive RoHS 2011/65/UE ;
- Règlement REACH (CE) N. 1907/2006 ;

3) INSTALLATION, PLACEMENT ET FIXATION

L'art. VI2F-CAM doit être installé dans les limites de température indiquées et suivant les instructions contenues dans ce document. Le dispositif peut être fixé des façons suivantes :

- En appui au mur : Percer deux trous dans le mur en correspondance des deux trous présents sur le module (**Fig. 1**). - 2. Fond de boîtier

4) CONNEXION BUS

Le bus à 2 fils peut se connecter indifféremment à l'un des deux ports Bus1.

5) CONNEXION CAMÉRA ANALOGIQUE

- CAM, GND Signal analogique caméra

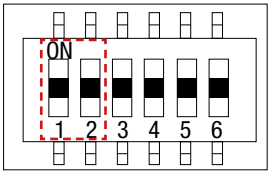
6) ADAPTATION IMPÉDANCE

Le déviateur RC doit être déplacé en position ON lorsque le dispositif est connecté à la fin de la ligne Bus, sans dispositif supplémentaire connecté sur le second couple de bornes des entrées.

7) MODE DE FONCTIONNEMENT

Un interrupteur DIP à 6 positions est situé à l'arrière du boîtier. Les interrupteurs 1 et 2 servent à configurer le mode de fonctionnement :

1	2	Mode
0	0	Réservé
0	1	Station externe indépendante
1	0	Caméra d'extension pour platine de rue
1	1	Réservé



ON : 1
OFF : 0

7.1) EXTENSION PLATINE DE RUE : Le dispositif permet de visualiser une caméra analogique comme extension de la platine de rue visiophone. Lorsqu'un appel est transmis, il est possible, à partir du poste interne visiophone, de passer de la visualisation des images provenant de la platine de rue à celles provenant de la caméra « extension » à l'aide des boutons prévus à cet effet, situés sur l'affichage du LCD.
En configuration « Extension platine de rue », on peut installer 3 interfaces associées à 3 platines de rue (1 interface associée à chaque dispositif).
Remarque : les adresses associées aux interfaces VI2F-CAM doivent être consécutives : il n'est pas possible de laisser des espaces vides entre les adresses (p.ex. ID1-ID2-ID4 non admis ; ID1-ID2-ID3 OK) (Fig. 3)

7.2) CAMÉRA EXTERNE INDÉPENDANTE

le dispositif fonctionne indépendamment des platines de rue installées.
La visualisation des caméras sera la suivante :

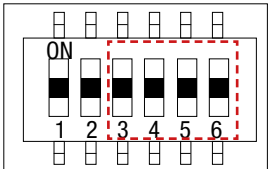
Caméra platine de rue #1 - Caméra platine de rue #n. - Caméra aux #1 - Caméra aux #n.

En mode « Caméra externe indépendante », l'adresse du module interface VI2F-CAM doit être consécutive à l'adresse de la dernière platine de rue installée (p. ex. PE1 ID1 - PE2 ID2 - VI2F-CAM ID3)
L'installation d'un nombre maximum de 3 platines de rue et 12 VI2F-CAM est admise pour chaque système (Fig. 4)

7.3) ADRESSE

Les interrupteurs (3 - 6) sont utilisés pour configurer l'adresse du dispositif de 1 à 15 (code binaire) pour un maximum de 15 dispositifs avec adresses consécutives, en se référant au tableau ci-dessous :

3	4	5	6	Adresse
0	0	0	0	Réservé
0	0	0	1	1
0	0	1	0	2
0	0	1	1	3
...	...	...	...	...
1	1	1	1	15



ON : 1
OFF : 0

8) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale	24 V _{CC}	Masse	36 g
Tension maximale de travail	30 V _{CC}	Classe environnementale selon EN 62820-1-1	CLASSE III
Absorption de fonctionnement	23 mA max @ 30 V _{CC}	Température de fonctionnement	De -10 °C à +55 °C
Absorption maximum de travail	9 mA max @ 30 V _{CC}	Altitude max.	2000m au-dessus du niveau de la mer
Dimensions (L x h x P)	55 x 55 x 24 mm	Degré de protection	IP20

POUR TÉLÉCHARGER LE MANUEL COMPLET DU SYSTÈME 2 FILS, SCANNER LE CODE QR FIGURANT À LA PAGE DES ILLUSTRATIONS

ES VI2F-CAM - INTERFAZ CÁMARA ANALÓGICA - GAMA 2 HILOS

1) GENERALES

El dispositivo VI2F-CAM forma parte del AVE DOMINA Videoportero de 2 hilos **V44EASY** y es un módulo de interfaz para cámara analógica, que puede configurarse en modalidad Estación Exterior independiente o modalidad Extensión de Estación Exterior.

2) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

El dispositivo VI2F-PIDIST está conforme con las siguientes normativas:

- EN 62820-1-1:2016 Sistemas de intercomunicación de edificios - Parte 1-1: Requisitos de sistema – General. Grado 2;

Están, también, conformes con las siguientes directivas y reglamentos:

- Directiva RoHS 2011/65/EU;
- Reglamento REACH (CE) N. 1907/2006;

3) INSTALACIÓN, COLOCACIÓN Y FIJACIÓN

El art. VI2F-CAM debe instalarse dentro de los límites de temperatura indicados y siguiendo las instrucciones señaladas en este documento. El dispositivo puede fijarse:

- De apoyo en pared: Haga dos orificios en la pared a nivel de los dos orificios del módulo (Fig. 1). - 2. Fondo caja

4) CONEXIÓN BUS

El bus de 2 hilos puede conectarse indistintamente a una de las puertas Bus1.

5) CONEXIÓN CÁMARA ANALÓGICA

- CAM, GND Señal analógica Cámara

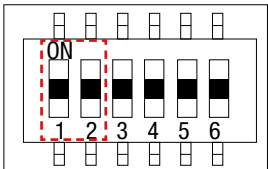
6) ADAPTACIÓN IMPEDANCIA

El desviador RC debe desplazarse a la posición ON cuando el dispositivo está conectado al final de la línea Bus, sin otros dispositivos conectados en el segundo par de bornes de las entradas.

7) MODO DE FUNCIONAMIENTO

En la parte posterior de la confección se puede acceder a un interruptor dip de 6 posiciones. Los interruptores 1 y 2 son para configurar el modo de funcionamiento:

1	2	Modo
0	0	Reservado
0	1	Estación exterior independiente
1	0	Cámara de extensión para estación exterior
1	1	Reservado



ON:1
OFF:0

7.1) EXTENSIÓN ESTACIÓN EXTERIOR: El dispositivo permite la visualización de una cámara analógica como extensión de la estación exterior videoportero. Al presentarse una llamada, desde la estación interior videoportero será posible pasar de la visualización de las imágenes provenientes de la estación exterior a las provenientes de la cámara “extensión” mediante los botones correspondientes presentes en la pantalla del LCD.
En la configuración “Extensión Estación Exterior” está permitido instalar n.3 interfaces asociadas a n.3 estaciones exteriores (1 interfaz asociada a cada dispositivo).
Nota: las direcciones asociadas a las interfaces VI2F-CAM deben ser consecutivas: no es posible dejar espacios vacío entre las direcciones (por ej. ID1-ID2-ID4 no permitido; ID1-ID2-ID3 OK) (Fig. 3)

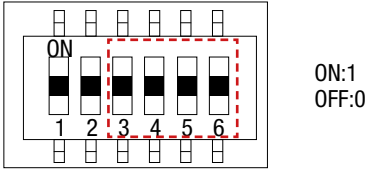
7.2) CÁMARA EXTERIOR INDEPENDIENTE
el dispositivo funciona independientemente de las Estaciones Exteriores instaladas.
La visualización de las cámaras será:

Cámara Estación exterior #1 – Cámara Estación exterior #n. – Cámara aux #1 – Cámara aux #n.

En modalidad “Cámara Exterior Independiente”, la dirección del módulo interfaz VI2F-CAM debe ser consecutivo a la dirección de la última Estación Exterior instalada (por ej. PE1 ID1 - PE2 ID2 - VI2F-CAM ID3)
Está permitido instalar máximo 3 Estaciones Exteriores y n.12 VI2F-CAM por cada sistema (Fig. 4)

7.3) DIRECCIÓN
Los interruptores (3 - 6) se utilizan para configurar la dirección del dispositivo de 1 a 15 (código binario) por un máximo de 15 dispositivos con direcciones consecutivas, haciendo referencia a la tabla señalada abajo:

3	4	5	6	Dirección
0	0	0	0	Reservado
0	0	0	1	1
0	0	1	0	2
0	0	1	1	3
...	...	...	...	...
1	1	1	1	15



8) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión nominal	24V _{DC}	Masa	36 g
Tensión máxima de trabajo	30V _{DC}	Clase ambiental según EN 62820-1-1	CLASE III
Absorción en ejercicio	23 mA máx @ 30 V _{DC}	Temperatura de funcionamiento	De -10°C a +55°C
Absorción máxima de trabajo	9 mA máx @ 30 V _{DC}	Altitud máx.	2000m s.n.m.
Dimensiones (L x H x P)	55 x 55 x 24 mm	Grado de protección	IP20

PARA DESCARGAR EL MANUAL DOTADO DEL SISTEMA DE 2 HILOS ESCANEA EL CÓDIGO QR SEÑALADO EN LA PÁGINA DE LAS FIGURAS

DE VI2F-CAM - ANALOGE KAMERA-SCHNITTSTELLE - 2-DRAHT

1) ALLGEMEINES

Das Gerät VI2F-CAM ist Teil des AVE DOMINA 2-Draht-Video-Türsprechsystems **V44EASY** und ist ein Schnittstellenmodul für eine analoge Kamera, die als eigenständige Außenstation oder als Außenstationserweiterung konfiguriert werden kann.

2) KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Das Gerät VI2F-PIDIST erfüllt die Anforderungen folgender Normen:

- EN 62820-1-1:2016 Gebäude-Sprechanlagen – Teil 1-1: Generelle Systemanforderungen. Grad 2.

Sie erfüllen außerdem die Anforderungen folgender Richtlinien und Verordnungen:

- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.
- REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006.

3) INSTALLATION, POSITIONIERUNG UND BEFESTIGUNG

Das Gerät VI2F-CAM muss innerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen und unter Beachtung der in diesem Dokument enthaltenen Anweisungen installiert werden. Das Gerät kann befestigt werden:

- Durch Aufputz-Montage: Bohren Sie zwei Löcher in die Wand, die mit den beiden Löchern im Modul übereinstimmen (Abb. 1). - 2. Mit Gehäuse

4) BUS-ANSCHLUSS

Der 2-Draht-Bus kann an jeden der beiden Bus1-Anschlüsse angeschlossen werden.

5) ANSCHLUSS DER ANALOGEN VIDEOKAMERA

- CAM, GND Analoges Signal Videokamera

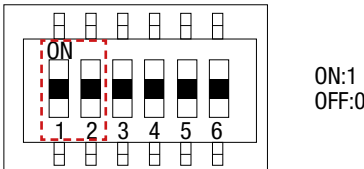
6) IMPEDANZANPASSUNG

Der RC-Schalter muss in die Position ON gebracht werden, wenn das Gerät am Ende der Busleitung angeschlossen ist und keine anderen Geräte am zweiten Paar der Eingangsklemmen angeschlossen sind.

7) BETRIEBSART

Auf der Rückseite des Gehäuses befindet sich ein Dip-Schalter mit 6 Positionen. Die Schalter 1 und 2 dienen zur Einstellung der Betriebsart:

1	2	Modus
0	0	Reserviert
0	1	Unabhängige Außenstation
1	0	Erweiterungs-Videokamera für Außenstation
1	1	Reserviert



7.1) ERWEITERUNG DER AUSSENSTATION: Das Gerät ermöglicht die Anzeige einer analogen Videokamera als Erweiterung der Video-Türsprechanlagen-Außenstation. Wenn ein Anruf eingeht, ist es möglich, von der Video-Türsprechanlagen-Innenstation zur Anzeige der Bilder der Außenstation auf die Bilder der „Erweiterungs“-Videokamera umzuschalten, indem die entsprechenden Tasten auf dem LCD-Bildschirm verwendet werden.

In der Konfiguration „Erweiterung Außenstation“ ist es möglich, 3 Schnittstellen zu installieren, die mit 3 Außenstationen verbunden sind (1 Schnittstelle für jedes Gerät).

Hinweis: Adressen, die VI2F-CAM-Schnittstellen zugeordnet sind, müssen fortlaufend sein: Es dürfen keine Lücken zwischen den Adressen bestehen (z.B. ID1-ID2-ID4 ist nicht zulässig; ID1-ID2-ID3 ist OK) (Abb. 3)

7.2) UNABHÄNGIGE EXTERNE VIDEOKAMERA

Das Gerät arbeitet unabhängig von den installierten Außenstationen.

Die Anzeige der Videokameras ist wie folgt:

Videokamera Außenstation #1 – Videokamera Außenstation #n. – Videokamera aux #1 – Videokamera aux #n.

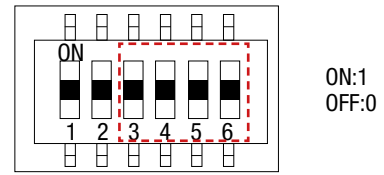
Im Modus „Unabhängige externe Videokamera“ muss die Adresse des VI2F-CAM-Schnittstellenmoduls mit der Adresse der zuletzt installierten Außenstation übereinstimmen (z.B. PE1 ID1 - PE2 ID2 - VI2F-CAM ID3)

Es können maximal 3 Außenstationen und 12 VI2F-CAMs pro Anlage installiert werden (Abb. 4)

7.3) ADRESSE

Mit den Schaltern (3 - 6) wird die Geräteadresse von 1 bis 15 (Binärcode) für bis zu 15 Geräte mit aufeinanderfolgenden Adressen eingestellt, siehe nachfolgende Tabelle:

3	4	5	6	Adresse
0	0	0	0	Reserviert
0	0	0	1	1
0	0	1	0	2
0	0	1	1	3
...	...	...	...	...
1	1	1	1	15



8) TECHNISCHE MERKMALE

Nennspannung	24V _{DC}	Masse	36 g
Maximale Betriebsspannung	30V _{DC}	Umweltklasse nach EN 62820-1-1	KLASSE III
Betriebsstromaufnahme	23 mA max @ 30 V _{DC}	Betriebstemperatur	Von -10 °C bis +55 °C
Max. Betriebsstromaufnahme	9 mA max @ 30 V _{DC}	Max. Höhe	2000m s.l.m.
Abmessungen (B x H x T)	55 x 55 x 24 mm	Schutzart	IP20

ZUM HERUNTERLADEN DES VOLLSTÄNDIGEN HANDBUCHS DES 2-DRAHT-SYSTEMS SCANNEN SIE DEN QR-CODE AUF DER ZEICHNUNGSSEITE

VI2F-CAM - واجهة كاميرا فيديو تناظرية - مجموعة المنتجات بسلكين

AR

(1) عام

الجهاز VI2F-CAM هو جزء من نظام AVE DOMINA إنتركم فيديو بسلكين **V4AEASY** وهو عبارة عن وحدة توصيل واجهة كاميرا فيديو تناظرية، والتي يمكن تهيئتها في وضع محطة خارجية مستقلة أو وضع امتداد لمحطة خارجية.

(2) إقرار المطابقة

الجهاز VI2F-PIDIST مطابق للمعايير التالية:

- EN 62820-1-1:2016 أنظمة الاتصال الداخلي للمباني - الجزء 1-1: اشتراطات النظام - عام، الدرجة 2؛

كما أنها مطابقة للتوجيهات واللوائح التالية:

- توجيه تقييد استخدام المواد الخطرة 2011/65/EU؛
- لائحة تسجيل وتقييم وترخيص وتقييد المواد الكيميائية (الاتحاد الأوروبي) رقم 1907/2006؛

(3) التركيب والوضع والتثبيت

يجب تركيب المنتج VI2F-CAM في حدود الحرارة المشار إليها وعن طريق اتباع التعليمات الواردة في هذه الوثيقة. يمكن تثبيت الجهاز على النحو التالي:

1. بالوضع على الحائط: نَقَدْ ثقبين في الحائط بالتوافق مع الثقبين الموجودين على الوحدة (الشكل 1). - 2. غاطس في علبة

(4) توصيل الناقل

يمكن أن يتصل الناقل بسلكين مع أحد باي الناقل 1 بدون فارق.

(5) توصيل كاميرا الفيديو التناظرية

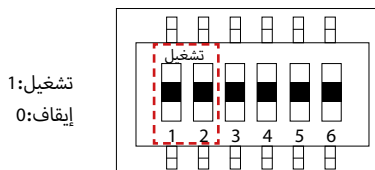
- CAM, GND الإشارة التناظرية لكamera الفيديو

(6) تكييف الممانعة

يجب نقل المحول RC إلى وضع التشغيل ON عندما يكون الجهاز متصلاً بنهاية خط الناقل، بدون أجهزة إضافية أخرى متصلة على الزوج الثاني من كبل التوصيل الخاصة بالمداخل.

(7) وضع التشغيل

من خلف غلاف الجهاز يمكن الوصول إلى مفتاح dip مكون من 6 مواضع. المفتاحان 1 و 2 مخصصان لضبط وضع التشغيل:



طريقة	2	1
محفوظ	0	0
محطة خارجية مستقلة	1	0
كاميرا فيديو لامتداد محطة خارجية	0	1
محفوظ	1	1

1.7 امتداد المحطة الخارجية: يسمح الجهاز بعرض كاميرا فيديو تناظرية كامتداد للمحطة الخارجية الخاصة بالإنتركم فيديو. عند وصول مكالمات ماء، من محطة داخلية للإنتركم فيديو، سيكون من الممكن الانتقال من عرض الصور الواردة من المحطة الخارجية إلى تلك الواردة من كاميرا الفيديو

«الامتداد» بواسطة الأزرار المخصصة لذلك الموجودة على صفحة شاشة LCD.

في تهيئة «امتداد المحطة الخارجية»، يُسمَح بتركيب عدد 3 واجهات مرتبطة بعدد 3 محطات خارجية (1 واجهة مرتبطة بكل جهاز).

ملحوظة: يجب أن تكون العناوين المرتبطة بواجهات VI2F-CAM متتالية: لا يمكن ترك مسافات فارغة بين العناوين (على سبيل المثال، ID4-ID2-ID1، غير مسموح به؛ ID3-ID2-ID1 جيد) (الشكل 3)

2.7 كاميرا فيديو خارجية مستقلة

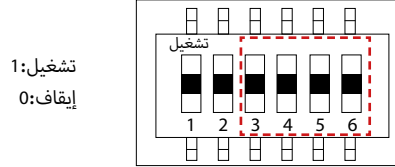
يعمل الجهاز بشكل مستقل عن المحطات الخارجية المركبة. سيكون عرض كاميرات الفيديو على النحو التالي:

كاميرا فيديو المحطة الخارجية #1 - كاميرا فيديو المحطة الخارجية #n - كاميرا فيديو إضافية #1 - كاميرا فيديو إضافية #n.

في وضع "كاميرا الفيديو الخارجية المستقلة"، يجب أن يكون عنوان وحدة واجهة VI2F-CAM للاحق لعنوان المحطة الخارجية الأخيرة المركبة (على سبيل المثال ID3 - VI2F-CAM ID2 - PE2 ID1 - PE1 ID1) يُسمح بتركيب بحد أقصى عدد 3 محطات خارجية وعدد 12 VI2F-CAM لكل نظام (الشكل 4)

3.7 العنوان

تُستخدم المفاتيح (3-6) لضبط عنوان الجهاز من 1 إلى 15 (رمز ثنائي) لعدد 15 جهازاً بحد أقصى مع عناوين متتالية، مع الرجوع إلى الجدول الوارد أدناه:



العنوان	6	5	4	3
محفوظ	0	0	0	0
1	1	0	0	0
2	0	1	0	0
3	1	1	0	0
...	...	...	...	...
15	1	1	1	1

8 المواصفات الفنية

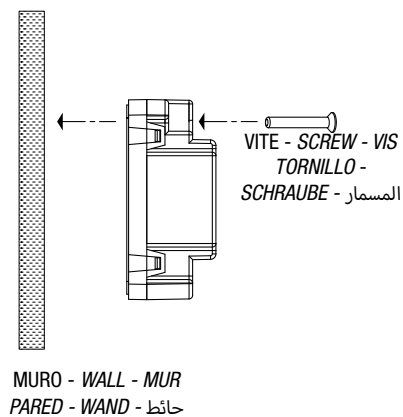
الجهد الاسمي	24 فولت تيار مستمر	الكتلة	36 جرام
جهد العمل الأقصى	30 فولت تيار مستمر	الفئة البيئية وفقاً للمعيار EN 62820-1-1	الفئة الثالثة
الاستهلاك أثناء التشغيل	23 مللي أمبير بحد أقصى @ 30 فولت تيار مستمر	حرارة التشغيل	من -10° مئوية إلى +55° مئوية
أقصى استهلاك أثناء العمل	9 مللي أمبير بحد أقصى @ 30 فولت تيار مستمر	أقصى ارتفاع	2000 متراً فوق سطح البحر.
الأبعاد (الطول × الارتفاع × العمق)	24 × 55 × 55 مم	درجة الحماية	IP20

من أجل تنزيل الدليل الكامل للنظام 2 سلك امسح ضوئياً رمز الاستجابة السريعة الوارد في صفحة التصميمات

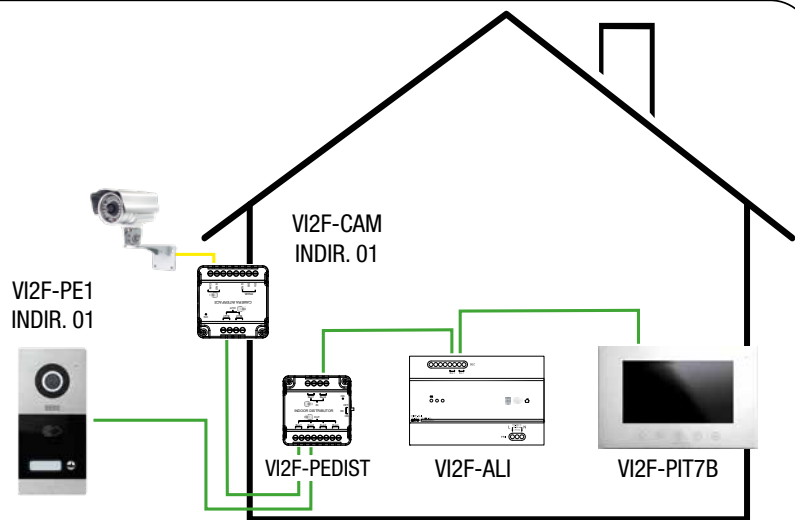
MANUALE COMPLETO SISTEMA 2 FILI
COMPLETE MANUAL FOR 2-WIRE SYSTEM
MANUEL COMPLET SYSTÈME 2 FILS
MANUAL DOTADO DE SISTEMA DE 2 HILOS
VOLLSTÄNDIGES HANDBUCH
2-DRAHT-SYSTEM
الدليل الكامل للنظام المزود بسلكتين



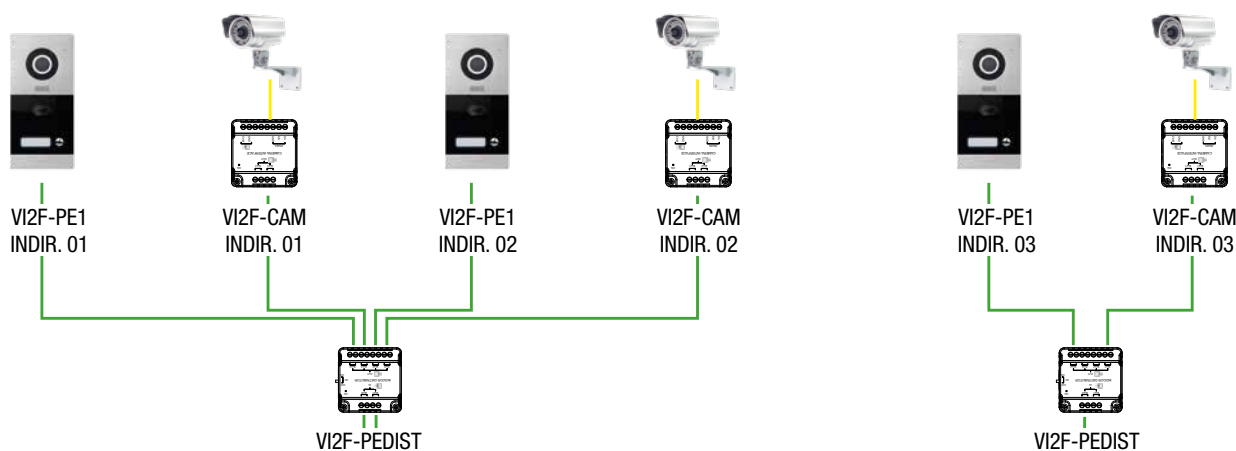
1



2

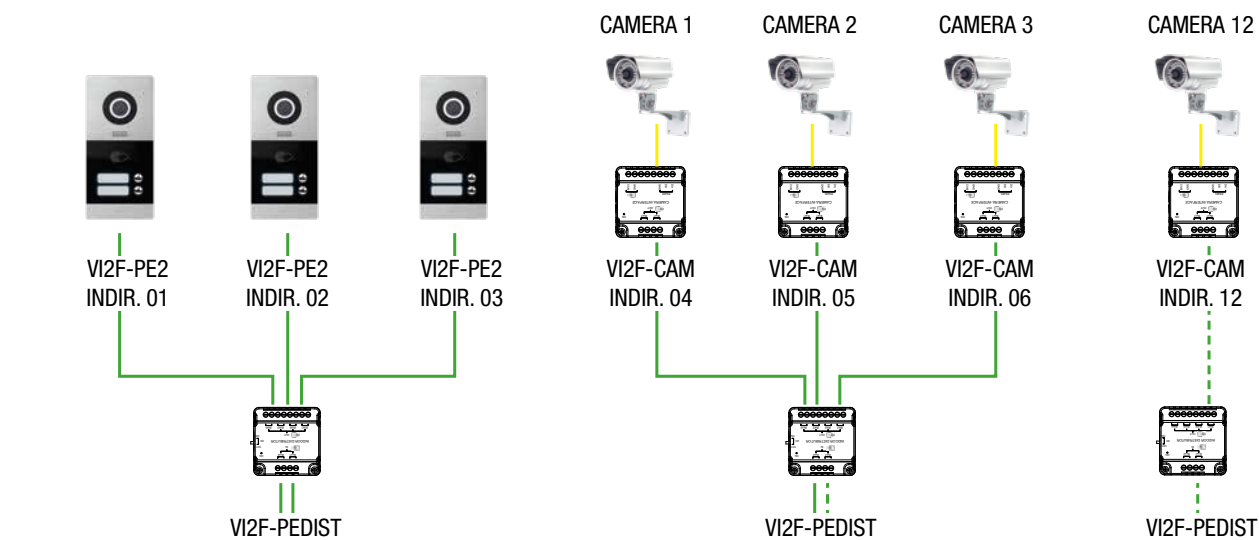


3



SISTEMA 2 FILI - 2-WIRE SYSTEM
SYSTÈME 2 FILS - SISTEMA 2 HILOS
2-DRAHT-SYSTEM - نظام مزود بـ 2 سلكين

4



SISTEMA 2 FILI - 2-WIRE SYSTEM
SYSTÈME 2 FILS - SISTEMA 2 HILOS
2-DRAHT-SYSTEM - نظام مزود بـ 2 سلكين

PRIMA DI INSTALLARE SISTEMI E AUTOMATISMI È VIVAMENTE CONSIGLIABILE FREQUENTARE UN CORSO DI FORMAZIONE, OLTRE LA LETTURA ATTENTA DELLE ISTRUZIONI NOTE

Per la durata e le condizioni di garanzia dei singoli prodotti vedasi www.ave.it e il catalogo commerciale vigente. I prodotti devono essere commercializzati in confezione originale, in caso contrario al rivenditore e/o installatore è fatto obbligo di applicare e di trasmettere all'utilizzatore le istruzioni che accompagnano il prodotto e/o pubblicate su www.ave.it e sul catalogo commerciale vigente. I prodotti AVE sono prodotti da installazione. Vanno installati da personale qualificato secondo le normative vigenti e gli usi, rispettando le istruzioni di conservazione, d'uso e di installazione di AVE S.p.A. Si richiede inoltre il rispetto delle condizioni generali di vendita, note, avvertenze generali, avvertenze garanzie, reclami e avvertenze tecniche per l'installatore riportate su www.ave.it e sul catalogo commerciale vigente.

AVVERTENZE: I prodotti devono essere maneggiati con cura e immagazzinati in confezione originale in luogo asciutto, al riparo dagli agenti atmosferici e ad una temperatura idonea allo stoccaggio come dà indicazioni riportate sul manuale di prodotto. Qualora i prodotti non siano in confezione originale, è fatto obbligo al rivenditore e/o all'installatore di applicare e di trasmettere all'utilizzatore le istruzioni d'uso che accompagnano il prodotto. Si consiglia di non tenere a magazzino prodotti per un periodo superiore a 5 anni Dopo aver aperto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità del prodotto. L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato, secondo le prescrizioni della norma vigente per gli impianti elettrici.

BEFORE INSTALLING ANY AUTOMATION SYSTEMS, IT IS RECOMMENDED TO ATTEND A TRAINING COURSE AND READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY.

NOTES

For duration and warranty conditions regarding the single products, please visit www.ave.it and see the current commercial catalogue. Products shall be sold in the original packaging otherwise the dealer and/or installer has the obligation to apply and submit the instructions provided alongside the product and/or published in www.ave.it and on the current commercial catalogue to the user. Ave products are installation products. They should be installed by skilled personnel in compliance with the laws in force and uses, in accordance with the AVE S.p.A. storage, use and maintenance instructions. Installers are also required to meet the general sales conditions, notes, general warnings, warranty conditions, claims and technical instructions indicated in www.ave.it and in the current commercial catalogue.

WARNINGS: The products must be handled with care and stored in their original packaging in a dry place, protected from the weather and at a suitable storage temperature as specified in the product manual. If the products are not in their original packaging, the retailer and/or installer is required to apply the instructions for usage accompanying the product and pass them on to the user. Keeping products in stock for more than 5 years is not recommended. After opening the package, check that the product is intact. Installation must be performed by qualified personnel in compliance with current regulations regarding electrical installations.

AVANT D'INSTALLER SYSTÈMES ET APPAREILLAGES D'AUTOMATISATION, IL EST FORTEMENT RECOMMANDÉ D'ASSISTER À UN COURS DE FORMATION ET DE LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS.

NOTES

Pour la durée et les conditions de garantie de chacun des produits, veuillez consulter le site www.ave.it et le catalogue commercial en vigueur. Les produits doivent être commercialisés dans l'emballage d'origine. Dans le cas contraire, le revendeur et/ou l'installateur sont obligés d'appliquer et de transmettre à l'utilisateur les instructions qui accompagnent le produit et/ou qui sont publiées sur www.ave.it et sur le catalogue commercial en vigueur. Les produits AVE sont des produits d'installation. Ils doivent être installés par des personnes qualifiées conformément aux normes en vigueur et aux usages, en respectant les instructions de conservation, d'utilisation et d'installation d'AVE S.p.A. De plus, il faut que soient respectées les conditions générales de vente, les notes, les consignes générales, les consignes sur la garantie, les réclamations et les consignes techniques pour l'installateur indiquées sur le site www.ave.it et sur le catalogue commercial en vigueur.

MISES EN GARDE: Les produits doivent être manipulés avec soin et stockés dans leur emballage d'origine dans un lieu sec, à l'abri des agents atmosphériques et à une température adaptée au stockage, conformément aux indications fournies dans le manuel du produit. Si les produits sont dépourvus de leur emballage d'origine, il appartient au revendeur et/ou à l'installateur d'appliquer et de transmettre à l'utilisateur les instructions d'utilisation qui accompagnent le produit. Il est déconseillé de stocker les produits pendant plus de 5 ans. Après l'ouverture de l'emballage, il convient de vérifier l'intégrité du produit. L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié, conformément aux dispositions de la réglementation en vigueur pour les systèmes électriques.

ANTES DE INSTALAR SISTEMAS Y AUTOMATISMOS, ES MUY RECOMENDABLE ASISTIR A UN CURSO DE FORMACIÓN, ASÍ COMO LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES.

NOTE

Para obtener información sobre la duración y las condiciones de garantía de cada uno de los productos, consulte el sitio www.ave.it y el catálogo comercial vigente. Los productos deben ser comercializados en su embalaje original; de lo contrario, el vendedor y/o instalador deberá aplicar y transmitir al usuario las instrucciones que acompañan al producto y/o que se encuentran publicadas en el sitio www.ave.it y en el catálogo comercial vigente. Los productos AVE son artículos que requieren instalación. La misma debe ser efectuada por personal cualificado, conforme a las normativas vigentes y a los usos, respetando las instrucciones de conservación, uso e instalación establecidas por AVE S.p.A. Asimismo, es necesario respetar las condiciones generales de venta, notas, advertencias generales o de garantía, reclamos y advertencias técnicas para el instalador detalladas en el sitio www.ave.it y en el catálogo comercial vigente.

ADVERTENCIAS: Los productos deberán manejarse con atención y almacenarse en su embalaje original en un lugar seco, resguardado de los agentes atmosféricos y a una temperatura adecuada para el almacenamiento, tal como se indica en el manual del producto. En caso de que los productos no estén en su embalaje original, se exigirá al revendedor o al instalador que apliquen y transmitan al usuario las instrucciones de uso que acompañan al producto. Se recomienda no almacenar productos por más de 5 años. Tras abrir el embalaje, asegurarse de que el producto esté intacto. La instalación deberá ser realizada por personal cualificado, de acuerdo con las disposiciones de la normativa vigente para los equipos eléctricos.

ES WIRD DRINGEND EMPFOHLEN, VOR DEM INSTALLIEREN VON AUTOMATIONSSYSTEMEN EINEN ENTSPRECHENDEN LEHRGANG ZU ABSOLVIEREN SOWIE DIE ANLEITUNG AUFMERKSAM ZU LESEN.

ANMERKUNGEN

Die Garantiezeiten und -bedingungen der einzelnen Produkte sind unter www.ave.it und im geltenden Verkaufskatalog zu finden. Die Produkte müssen in Originalverpackung vermarktet werden; andernfalls ist der Händler bzw. Installateur verpflichtet, die Anleitung, die dem Produkt beiliegt bzw. unter www.ave.it und im geltenden Verkaufskatalog veröffentlicht ist, anzuwenden und an den Endkunden weiterzugeben. Die Produkte von AVE sind Installationsprodukte. Sie müssen durch Fachpersonal gemäß den geltenden Vorschriften und dem Anwendungszweck installiert werden, wobei die Lagerungs-, Bedienungs- und Installationsanweisungen von AVE S.p.A. einzuhalten sind. Zu beachten sind außerdem die allgemeinen Geschäftsbedingungen, Anmerkungen, allgemeinen Warnhinweise, Garantie- und Reklamationshinweise und technischen Hinweise für den Installateur, die unter www.ave.it und im geltenden Verkaufskatalog zu finden sind.

WARNHINWEISE: Die Produkte sind sorgfältig zu handhaben und in Originalverpackung trocken und wettergeschützt bei einer für die Lagerung geeigneten Temperatur gemäß den Anweisungen im Produkthandbuch zu lagern. Sollten sich die Produkte nicht in der Originalverpackung befinden, ist der Händler bzw. Installateur verpflichtet, die Bedienungsanleitung, die dem Produkt beiliegt, anzuwenden und an den Endkunden weiterzugeben. Es wird empfohlen, Produkte nicht länger als 5 Jahre im Lager zu halten. Nach dem Öffnen der Verpackung ist das Produkt auf Unversehrtheit zu prüfen. Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den geltenden Vorschriften für elektrische Anlagen erfolgen.

قبل تركيب الشبكات والنظم الالية، يوصى بشدة بحضور دورة تدريبية، بالإضافة إلى قراءة التعليمات بعناية

ملاحظات

للتعرف على مدة وشروط الضمان الخاصة بكل منتج يُرجى الاطلاع على الموقع www.ave.it والكتالوج التجاري الحالي.

يجب بيع المنتجات في عبوتها الأصلية. خلاف ذلك، يلتزم بائع التجزئة و/أو من يقوم بالتركيب باتباع تعليمات الاستخدام المرفقة بالمنتج و/أو منشورة على الموقع www.ave.it والكتالوج التجاري الحالي ونقلها إلى المستخدم.

إن منتجات AVE تخضع للتركيب. يجب تثبيتها بواسطة أفراد مؤهلين وفقاً للوائح المعمول بها والاستخدامات، مع مراعاة تعليمات التخزين والاستخدام والتركيب وفقاً لشركة AVE S.P.A. علاوة على ذلك، يُرجى الامتثال لشروط البيع العامة والملاحظات والتحذيرات العامة والضمان والشكاوى والتحذيرات الفنية الخاصة بمن يقوم بالتركيب والواردة بالموقع www.ave.it وفي الكتالوج التجاري الحالي.

تحذيرات: يجب تناول المنتجات بعناية وتخزينها في العبوة الأصلية في مكان جاف، بعيداً عن العوامل الجوية وفي درجة حرارة مناسبة للتخزين على النحو الوارد في الإرشادات المقدمة بدليل المنتج. إذا لم تكن المنتجات في العبوة الأصلية، يلتزم الموزع و/أو القائل بالتركيب بتطبيق تعليمات الاستخدام المرفقة بالمنتج وإرسالها إلى المستخدم. ننصح بعدم الاحتفاظ في المخزن بالمنتجات لمدة تزيد عن 5 سنوات. بعد فتح العبوة، تأكد من سلامة المنتج. يجب تنفيذ التركيب من قبل عمالة مؤهلة، وفقاً لاشتراطات المواصفة السارية للشبكات الكهربائية.



www.ave.it

800 015 072

